

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 64 (2002)

**Heft:** 11

**Rubrik:** TA Actualités

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Biogaz

Journée d'information chez Georges Martin à Puidoux, le mercredi 4 décembre 2002 à 13 h 15

Dans le cadre du programme Suisse Energie en faveur de l'énergie de la biomasse et du biogaz en particulier, «BiomassEnergie» organise la visite d'une installation de biogaz agricole. Mise en service en 2001 (voir *Technique Agricole* 6/7-02), l'installation de G. Martin produit plus de 600 kWh de courant par jour à partir du purin et du fumier de 80 UGB et de cosubstrats (poussières de farines de moulin et tontes de gazon de golf). Si l'Allemagne compte 1600 installations de biogaz agricole et l'Autriche 125, on peut dire que le renouveau observé en Suisse est encourageant puisqu'une dizaine de nou-

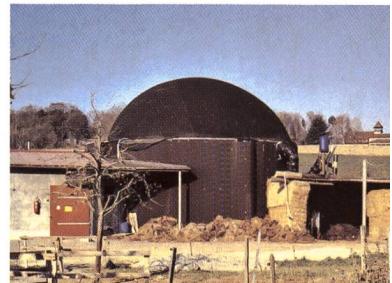
velles unités ont vu le jour depuis 1999.

Trois paramètres expliquent cette reprise :

- le développement de systèmes techniques fiables livrés «clé en main» ou sous forme d'éléments pré-assemblés) à construire soi-même en collaboration avec les artisans locaux.
- la codigestion qui, par un apport de base dans le digesteur avec des sous-produits externes à l'exploitation, permet d'améliorer la production de biogaz et de percevoir une redevance pour la reprise de ces cosubstrats.
- une ouverture du marché de l'électricité qui permettrait aux pro-

ducteurs de courant (issu d'énergies renouvelables) un meilleur accès aux consommateurs individuels ou industriels. La labellisation du courant vert devrait assurer un prix de rachat encore plus attrayant pour les installations certifiées.

Georges Martin se tient à la disposition des intéressés pour donner toutes informations utiles concernant son expérience. Autres thèmes traités durant cette journée: l'intégration de l'installation de biogaz à l'exploitation, les aspects techniques, économiques et légaux de la codigestion ainsi que les expériences faites en Suisse alémanique.



L'installation de Georges Martin à Puidoux.

## Renseignements

Centre d'information biomasse. EREP SA, chemin du Coteau 28, 1123 Aclens. Tél. 021 869 98 87, fax 021 869 01 70. E-mail: biomasse@erep.ch

## > PRODUITS ET OFFRES

### PUBLITEXT

#### Nouveaux tracteurs 6 cylindres Valtra

Valtra vient de présenter à la presse internationale ses nouveaux modèles 6 cylindres. Les sept tracteurs de classe moyenne supérieure sont proposés avec des puissances de moteur allant de 120 à 209 ch et présentent des innovations et des améliorations de détail, toutes plus intéressantes les unes que les autres. Ces modèles sont désignés par l'appellation Série-T.

La confortable cabine est un dérivé de la Série S et assure au conducteur une excellente vision périphérique. Le design frappe: le capot arrondi et incliné vers l'avant améliore la vue sur l'essieu avant et la zone à cultiver. Le pot d'échappement et l'aspiration d'air sont positionnés sur les montants avant de la cabine. L'accoudoir droit est désormais équipé de nouvelles fonctions de commande ergonomiques et prend non seulement en charge le mécanisme de levage, mais également les soupapes de distribution. En outre, la manette à l'avant de l'accoudoir peut également servir à commander un chargeur frontal.



été réduit sur la série T, minimisant ainsi le bruit et la consommation de gasoil. Les gros modèles T affichent un régime nominal de 2100 t/min. Le régime maximal du modèle Eco-Power T140 est de 1800 t/min seulement, pour un moment de rotation maximal de 650 Nm atteint à 1100 t/min. Des ventilateurs à accouplement viscostatiques sont intégrés en série sur les moteurs et les tracteurs sont dotés de l'intercooler (échangeur air/air) de 140 à 209 CV. Les intervalles d'entretien ont été rallongés à 500 heures, permettant ainsi de réduire les frais de fonctionnement.

#### Transmission éprouvée

La servotransmission (powershift) avec 36 rapports avant et arrière et

dans trois groupes offre au conducteur des possibilités d'échelonnement optimal dans la zone de travail principal de 4 à 12 km/h de même que pour le transport. Le conducteur peut confier intégralement le déclenchement au système selon le réglage préprogrammé ou bien le programmer lui-même, selon ses besoins. En outre, l'entraînement toutes roues motrices est automatiquement activé sur la série T, lors de la mise en marche ou lorsque le tracteur change de direction. Là encore, le conducteur est libre de changer manuellement les vitesses, grâce à deux boutons, indépendamment de la programmation.

#### Force de levage et puissance hydraulique

Le mécanisme de levage Auto-control de cette nouvelle série développe une force de levage plus importante, de 7,7 tonnes. Les soupapes de distribution ont été optimisées, toutes les soupapes sont équipées du système «Position flottement» et pour les quatre soupapes montées en série, les valeurs de quantité à transporter et la phase de transport peuvent être programmées.

#### Répartition du poids

Les nouveaux modèles T disposent d'une répartition du poids idéale pour tous les travaux dans le domaine de l'agriculture, l'exploitation forestière et pour les entreprises de travaux agricoles. Le moteur se trouve presque au niveau de l'essieu avant. Ainsi,

seul 55 % du poids à vide repose sur l'essieu arrière. La distance de 2,75 m qui séparent les deux essieux permet, également pour des vitesses importantes, une conduite aisée et équilibrée. Grâce à l'exceptionnel découplage de traction, le conducteur peut stopper le tracteur en toute simplicité, en appuyant sur la pédale de frein ou en laissant retomber le régime sous les 1000 tr/min. Il lui suffit ensuite pour redémarrer d'actionner l'accélérateur ou de retirer le pied de la pédale de frein.

#### Large palette de couleurs

Avec la nouvelle série T de Valtra, le client peut choisir parmi une large palette de couleurs. Aux six couleurs de base et aux trois couleurs métallisées jusqu'ici proposées, s'ajoutent à présent deux nouveaux coloris, à savoir argent métallique et or.

#### Paré pour l'avenir

Les sept nouveaux tracteurs Valtra de 120 à 209 CV offrent au client un potentiel de performance important, une consommation réduite, ainsi qu'un large panel d'utilisation. Les tracteurs finlandais sont robustes et fiables, supportent des charges considérables et conviennent à toute sorte de travaux agricoles.

**Valtra Traktoren SA**  
**8460 Marthalen**  
**[www.valtra.com](http://www.valtra.com)**



# Der neue drehTracc TR90

## Sekundendrehsitz

### 90 PS

### 16+32 HI-LO

### Wendeschaltung

### New-Holland-Technik

wird zum hangtauglichen Vielzwecktraktor

mehr erfahren Sie bei:

**SERVICE MEYER** Land- und Kommunaltechnik AG, 5642 Mühlau, Tel. 056 668 27 00, 079 204 65 65

AGRAMA, Berne  
halle 110  
stand 1

**PUISSE** PRODUITS  
**WALTERSCHEID**

Un air nouveau  
dans le service

AGRAMA, Berne  
halle 110  
stand 19

Renseignez vous sur la large  
gamme des produits Walterscheid.  
Votre revendeur de machines  
agricoles se tient à votre disposition  
pour de plus amples détails.

Chez Walterscheid, des produits parfaits et un service parfait sont la priorité. Walterscheid va au-devant de vous avec de nouvelles offres intéressantes faisant preuve de sa force en tant que numéro 1 dans le domaine des systèmes d'entraînement et d'accouplement dans le machinisme agricole.

Rejoignez Walterscheid dans sa marche vers le succès! Contactez votre revendeur pour vos pièces de transformation ou pièces de rechange. Il tient pas mal de choses à votre disposition.

**WALTERSCHEID**

Paul Forrer SA  
8048 Zürich  
Aargauerstrasse 250  
Tél. 01 439 19 90  
Fax 01 439 19 99

Internet: [www.paul-forrer.ch](http://www.paul-forrer.ch)

La protection des plantes intelligente  
avec potentiel d'économies:

## RACER EX-S



- Largeur de transport 2.55 m
- Fût en polyéthylène 2'500 l, cuve de rinçage 280 l
- Châssis métallique protégé par peinture polyester super résistante
- Suspension ACTIFLEX, freinage hydr. et essieu suiveur avec remise à zéro autom.
- Régulation électrique en cabine
- Rampe de traitement latérale hydr. 4 vérins, 21 - 28 m
- Relevage: Parallélogramme avec correcteur de dévers hydraulique
- Demandez la documentation



**FISCHER**

FISCHER neue GmbH  
1868 Collombey-le-Grand, En Bovery A, Tel.024/473 50 80

**Doppstadt**

Extrêmement polyvalent



Extrêmement maniable

Le concept TRAC offre de multiples possibilités d'utilisation, lesquelles sont souvent impossibles sur un tracteur standard ou résolubles par des compromis coûteux et insatisfaisants. Surtout lors de montages de grues, faucheuses, remorques semi-portées ou différents systèmes d'outils etc.

Le TRAC est grâce à sa polyvalence un porte-outil idéal.

AGRAMA, Berne, halle 210, stand 23



[www.peter-friedli.ch](http://www.peter-friedli.ch)

Peter Friedli, Importateur Général des Doppstadt-Tracs, 5512 Wohlenschwil, Tél. 056 491 10 75, [info@peter-friedli.ch](mailto:info@peter-friedli.ch)

**Doppstadt**  
WE CARE

Véhicules agricoles automoteurs

## Immatriculations

Janvier-septembre 2002

Avec chiffres de références de l'année précédente  
janvier-septembre 2001

### Tracteurs

	janv.-sept. 2001	janv.-sept. 2002
New Holland	407	340
John Deere	353	335
Fendt	198	185
Hürlimann	187	173
Deutz-Fahr	174	161
Steyr	125	131
Renault	89	118
Massey Fergusson	132	116
Same	102	113
Case IH	127	94
A. Carraro	150	86
Landini	94	74
Divers	294	330
<b>Total</b>	<b>2432</b>	<b>2256</b>

### Transporteurs, faucheuses à deux essieux, machines de récolte automotrices

	janv.-sept. 2001	janv.-sept. 2002
Reform	371	330
Aebi	314	285
Rasant	39	41
Schiltlrac	46	32
Lindner	15	27
<b>Récolteuses</b>	<b>19</b>	<b>22</b>
Divers	39	14
<b>Total</b>	<b>843</b>	<b>751</b>

## Bulletin de commande ASETA

<b>Combinaison enfants bleu/rouge</b>	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.–	43.–	48.–					
CHF 38.– à 48.–, 100% coton	Quantité								
<b>Salopettes pour enfants bleu/rouge</b>	Age	2	3	4	6	8	10		
	Taille	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.–	43.–	48.–					
CHF 38.– à 48.–, 100% coton	Quantité								
<b>Combinaison, rouge</b>	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.–, 75% coton 25% polyester	Quantité								
<b>Salopettes, rouge</b>	Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.–, 75% coton 25% polyester	Quantité								
<b>T-shirt, gris chiné</b>	Taille	S		M		L		XL	
CHF 18.–, 100% coton	Quantité								
<b>Montre ASETA</b>	Quantité								
CHF 55.–	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le bulletin de commande se trouve aussi sur Internet sous [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)

### Editeur

Association suisse  
pour l'équipement technique  
de l'agriculture (ASETA),  
Jürg Fischer, directeur

### Rédaction

Ueli Zweifel  
Franca Stalé

### Adhésion, abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 441 20 22  
Fax 056 441 67 31  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-mail: red@agrartechnik.ch

### Büchler Grafino AG

**annonces**  
AGRO-PUBLICATIONS  
Dammweg 9, case postale  
CH-3001 Berne

**Chef des annonces**  
Markus Jordi

**Vente des annonces**  
Erich Brügger  
Tél. 034 495 58 68  
E-mail: mbv@freesurf.ch

Daniel Sempach  
Tél. 031 330 31 96  
E-mail: daniel.sempach  
@schweizerbauer.ch

### Tarif des annonces

Tarif valable: 2002  
Rabais de 25% sur la  
combinaison avec  
«Schweizer Landtechnik»

### Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

**Coordination de production**  
Kurt Hadorn

### Parait 11 fois par an

**Prix de l'abonnement**  
Suisse CHF 65.– par an  
(2,3% TVA incluse).  
Gratuit pour les membres  
ASETA.  
Etranger: CHF 85.–  
env. € 55.–

**Le numéro 12 paraîtra  
le 12 décembre 2002**

**Dernier jour pour les ordres  
d'insertion: 20 novembre 02**